
Titolo originale: *An Introduction to Astronomical Photometry Using CCDs*, di W. Romanishin,
University of Oklahoma (wjr@mail.nhn.ou.edu)
13 giugno, 2001

The latest version of this book (in pdf format)
can be downloaded from <http://observatory.ou.edu>

Un po' di storia:

La traduzione in italiano fu proposta da M. Calabresi, nella prima metà di novembre 2001. Dopo circa dieci giorni pervenne, da parte dell'autore, William Romanishin, il consenso all'impresa. Quasi subito ebbe inizio l'opera di traduzione eseguita da un gruppo di iscritti alla Mailing-List *AstroCCD* e composta da:

- ❑ Massimo Calabresi (MC7851@mclink.it)
- ❑ Valerio Fosso (valeriofos@libero.it)
- ❑ Vincenzo Franchini (vincfran@tin.it)
- ❑ Alessandro Maitan (a.maitan@mclink.it)
- ❑ Roberto Pipitone (rpipit@tiscalinet.it)
- ❑ Enrico Prospero (e.prosperi@tiscalinet.it)
- ❑ Stefano Valentini (s.valentini@iol.it)

La prima stesura della traduzione è stata resa disponibile all'inizio del mese di gennaio 2002. Il gruppo di lavoro auspica che questo possa rappresentare un contributo alla formazione scientifica non solo propria ma anche della comunità degli astronomi non professionisti nel nostro Paese.

Note per l'uso:

I dettagli del lavoro di traduzione sono indicati nelle ultime pagine del libro.

Si invitano i cinque (5) lettori a vedere questo testo come un'opera in divenire, aperta a tutti i contributi e ad eventuali estensioni. In particolare, si invitano gli astronomi professionisti ad intervenire per precisazioni, chiarimenti ed approfondimenti.

Per le richieste di chiarimento e come sede permanente di discussione, si faccia riferimento alla ML *AstroCCD* (astroccd@yahoogroups.com) a cui si possono anche inviare le proposte di correzione e di rettifica. Alternativamente, queste possono essere inviate al coordinatore e curatore dell'iniziativa, *Enrico Prospero*, all'indirizzo e-mail: e.prosperi@tiscalinet.it

Si ringrazia, infine, l'autore, William Romanishin, per avere gentilmente dato la sua preventiva approvazione alla traduzione in italiano ed alla divulgazione mediante pubblicazione in rete dei materiali.

Illustrazioni:

Le figure che comparivano nella stesura originale sono state o completamente rifatte per la versione tradotta in italiano o elaborate al fine di renderle maggiormente fruibili. In particolare: Vincenzo Franchini ha rifatto le figure: 9.1; 9.2; 11.2; 11.3 e le 2 figure dell'Appendice A.

Enrico Prospero ha realizzato le figure: 5.6; 20.2 e ha elaborato le altre con PaintShopPro 5.

Stefano Valentini ha procurato le figure 23.1 e 23.2.

Nota: L'amico Roberto Trabatti ha contribuito correggendo la bozza preliminare ed individuando alcuni errori e sviste che sono state eliminate nell'attuale stesura.

15 gennaio 2002